



*"Le pessimiste se plaint du vent, l'optimiste espère qu'il va changer,
le réaliste ajuste ses voiles." - William Arthur Ward*



Votre municipalité

| | |
|----------------|--|
| Urgence | 911 |
| Police | 450 698-1331 |
| Administration | 450 692-6861 450 692-6881 (télécopieur) |
| Courriel | info@lery.ca |
| Site web | www.lery.ca |

Horaire Lundi au jeudi : 8h30 - 12h et 13h - 17h
 Vendredi : 8h30 - 12h

Nous vous rappelons que les bureaux de l'hôtel de ville sont fermés les vendredis après-midi.

We remind you that the offices of the Town Hall are always closed on Friday afternoons.

Votre Conseil municipal

Walter Letham, Maire

maire@lery.ca | 450 692-6861 #300

Gérald Ranger, Conseiller du district de La Gare

district1@lery.ca | 450 692-6861 #301

Michel Robillard, Conseiller du district Les Boisés

district2@lery.ca | 450 692-6861 #302

Éric Pinard, Conseiller du district Bellevue

district3@lery.ca | 450 692-6861 #303

Paul Leclaire, Conseiller du district Les Riverains

district4@lery.ca | 450 692-6861 #304

Eric Parent, Conseiller du district du Manoir

district5@lery.ca | 450 692-6861 #305

Johanne Dutil, Conseillère du district Woodland

district6@lery.ca | 450 692-6861 #306

Services

Administration

Dale Stewart, #201, Directeur général et secrétaire-trésorier

Diane Giguère #203, Taxation

Isabelle Coderre, #200, Adjointe administrative

Francine Allard, #208, Réceptionniste

Incendie

Éric Steingue, #206, Directeur du Service d'incendie

Urbanisme

Oumar Dia, #202, Responsable du Service de l'urbanisme

Daniel Le Brasseur, #209, Inspecteur municipal

Manon Berthiaume, #202, Adjointe administrative

Travaux publics

Éric Groulx, #205, Responsable des travaux publics

Patrick Tremblay, #205, Employé des travaux publics

Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, #205, Employé des travaux publics

Loisirs et culture

Chloé Beaudoin-Lejour, #230, Coordinatrice des loisirs et agente des communications

Congés à venir - Fermeture de l'hôtel de ville

Veillez noter que nos bureaux seront fermés aux dates suivantes :

- Du 23 décembre 2019 au 3 janvier 2020 inclusivement
- Le 10 avril 2019 (Vendredi Saint)
- Le 13 avril 2019 (Lundi de Pâques).

Séances du Conseil municipal

Les séances du Conseil municipal ont lieu le 2^e lundi de chaque mois, à 20 heures (à l'exception du mois d'octobre, où la séance a lieu le 2^e mardi). Les procès-verbaux sont disponibles en ligne sur notre site Internet (www.lery.ca) ainsi qu'en version papier à l'hôtel de ville.

Municipal Council Meetings

The second Monday of each month at 8 p.m. (except October, first Monday). Minutes of the Council meetings are available online (www.lery.ca) or in person at Town Hall.

Vos élus vous représentent auprès de ...

Les personnes suivantes ont été nommées pour représenter la municipalité auprès des différents organismes locaux et régionaux suivants :

MRC de Roussillon : M. Walter Letham

Transports Accès : Mme Johanne Dutil

Coordonnateur des mesures d'urgence : M. Éric Parent

Comité consultatif d'urbanisme :

M. Éric Pinard et M. Michel Robillard

Comité de démolition :

M. Éric Pinard, M. Michel Robillard et M. Paul Leclaire

Comité de lutte contre l'agrile du frêne (C.L.A.F.) :

M. Michel Robillard

Comité culturel : Mme Johanne Dutil

Club Optimiste : M. Éric Parent et M. Gérald Ranger

Comité des ressources humaines :

M. Paul Leclaire et Mme Johanne Dutil

Comité consultatif en environnement :

M. Michel Robillard et M. Gérald Ranger

Message du maire



Cette année fut très éprouvante pour les résidents en bordure du lac Saint-Louis. Les niveaux du lac furent extrêmement élevés ce printemps, inondant certaines propriétés (y compris la mienne) et endommageant un certain nombre de murs de soutènement. Pour aggraver la situation, le gouvernement provincial a décidé d'imposer une zone d'intervention spéciale englobant encore plus de terres le long du lac, limitant ainsi toute construction ou rénovation dans cette zone désignée. De plus, certains nouveaux propriétaires qui avaient acheté des chalets d'été qu'ils ont démolis dans le but de reconstruire se sont retrouvés avec des terrains qui ne pouvaient accueillir de nouvelles constructions. Votre conseil municipal, de concert avec le service de l'urbanisme, s'est mis au travail pour remédier à cette situation en se joignant à d'autres villes touchées. Nous avons finalement réussi à modifier les plans du gouvernement. Félicitations à notre équipe pour son travail acharné et sa détermination.

La phase II du projet d'égouts et d'aqueduc est sur la bonne voie. L'arpentage est terminé et l'échantillonnage du sol est en cours. De plus, les plans et l'estimation des coûts de l'agrandissement de l'usine de traitement des eaux usées sont pratiquement terminés. La prochaine étape importante consiste à obtenir les diverses autorisations requises auprès du ministère de l'Environnement. Entre temps, nous continuerons à travailler sur les documents d'appel d'offres pour la construction de ces deux projets majeurs.

Nos événements d'été ont été de vrais succès, en particulier la « Soirée en blanc » qui s'est déroulée sur le quai, au cours de laquelle les résidents ont profité pleinement des plaisirs du printemps et de l'été.

Comme la plupart d'entre vous l'ont probablement entendu, je me bats contre cette fichue maladie ... le cancer. L'opération aux glandes que j'ai subi dans le cou est terminée et tout a été enlevé. Il ne me reste que quelques séances de radiothérapie sur les 30 que je devais suivre, et tout semble sur la bonne voie pour un rétablissement complet. Je suis encore plus impatient de mener la Ville de Léry vers l'avenir.

Alors, merveilleux citoyens de la plus belle ville du monde, passez un bel automne et profitez de votre hiver.

This year has been a very trying year for residents along Lake Saint-Louis. The levels of the lake were extremely high this spring, flooding some properties (mine included) and damaging a number of retaining walls. To add more problems to the situation, the provincial government decided to impose a special intervention zone encompassing even more land along the lake limiting any construction or renovation in this designated area. It also left new owners who had purchased summer chalets and demolished them with pieces of land that could not have any new constructions. Your Municipal Council, along with the Urban Planning Department, went to work to correct this issue and joined with other towns that were affected. We were eventually successful in modifying the government's plans. Congratulations to our team for their hard work and determination.

Phase 2 of the sewage and aqueduct project is well underway; the land surveying is finished and the soil sampling is ongoing. As well, the plans and costing of the expansion of the sewage treatment plant are practically done. The next major step is obtaining the various authorizations required from the Ministry of Environment. However, in the meantime, we will continue to work on the construction tender bid documents for these two major projects.

Our summer events were a great success, especially the « Evening in white » held on the pier, with residents enjoying the pleasures of spring and summer to their fullest extent.

As most of you have probably heard, I am having a battle with that bastard disease... cancer. The operation to my neck glands is over and all was removed. I am now doing 30 rounds of radiation therapy and, with only a few left, all looks good for a full recovery. I am looking forward even more to driving Ville de Léry forward into the future.

So, wonderful citizens of the most beautiful town in the world, have a great fall and enjoy your winter.

Nouvelles en bref/Local News

Prenez note de la date!

Samedi 26 octobre

Concours de décoration de citrouilles

Hôtel de ville de Léry – 10 h à 11 h 30

Jeudi 31 octobre

Halloween

Presqu'île Asselin – Parcours de collecte de bonbons
17h30 à 20h

Samedi 9 et dimanche, 10 novembre

Salon des Arts de Léry

Club de golf Belle Vue – 10h à 16h

Dimanche 1^{er} décembre

Guignolée

Organisée par la Société Saint-Vincent-de-Paul

S'il-vous-plaît, soyez généreux lorsque les bénévoles viendront frapper à vos portes pour récolter des denrées pour les démunis. Pour informations ou pour vous impliquer en tant que bénévoles, contactez Louis-Marie Montpetit au 450-698-0487.

Dimanche 8 décembre

Noël des enfants / Children's Christmas Party

Club de Golf Belle Vue – 13h

Organisé en collaboration entre la Ville de Léry et le Club Optimiste de la ville de Léry.

L'inscription de votre enfant est obligatoire et doit être reçue avant le mercredi 20 novembre, auprès de Chloé Beaudoin-Lejour, à l'hôtel de ville, soit en personne, par téléphone au 450-692-6861, poste 230 ou par courriel à evenements@lery.ca

Samedi 14 décembre

Concert « Le cœur en fugue »

Église Notre-Dame-de-Léry – 19h à 21h

Responsable: Chloé Beaudoin-Lejour,
450-692-6861, poste 230.

Club de l'âge d'or

- **Parties de quilles** : Tous les lundis, du 9 septembre 2019 au 27 avril 2020.

Le souper de mi-saison des joueurs aura lieu le 16 décembre, date à partir de laquelle les parties de quilles feront relâche jusqu'au 6 janvier 2020. Il y aura également un souper de fin de saison des quilles, le jeudi 14 mai, à l'hôtel de ville.

- **Whist militaire (cartes)** : Tous les jeudis à partir de 13h à l'hôtel de ville du 3 octobre au 7 mai 2020.

Le souper de mi-saison des joueurs aura lieu le 19 décembre, date à partir de laquelle les parties de cartes feront relâche jusqu'au 9 janvier 2020. Il y aura également le souper de fin de saison des cartes le jeudi 7 mai, à l'hôtel de ville.

- **14 novembre 2019 – 18 h** : Souper de l'âge d'or Noël en automne (musique et danse) à l'hôtel de ville
- **5 décembre** : Bingo-dinde
- **13 février 2020 – 18h** : Souper de la Saint-Valentin à l'hôtel de ville
- **26 février – 8h30 à 16h** : Assemblée de secteur
- **12 mars 2020 – 18h** : Souper cabane à sucre à l'hôtel de ville
- **9 avril 2020** : Souper, assemblée générale et élections

Notez que pour toutes les activités, vous devez avoir votre carte de la FADOQ. Pour information, contactez Diane Gendron, présidente, au 450-692-0459.



Loisirs de Léry : Tournoi de Crib

Hôtel de ville / Inscriptions : 13 h – 13 h 30

2 novembre 2019 | 7 décembre 2019 | 1er février 2020 | 7 mars 2020 | 4 avril 2020 | 2 mai 2020

Tous les profits amassés lors de cette activité seront remis aux organismes suivants : La Station de l'Aventure Maison de la famille, Le Centre Multifonctionnel Horizon, le Club Optimiste de la Ville de Léry ainsi que le département des loisirs de la Ville de Léry.

La Ville de Léry désire remercier M. Brault et son équipe pour leur implication dans ce projet qui rassemble plus de 60 personnes à chaque tournoi.

Pour informations :

Albert Brault : 450-698-1196
ou Diane Brault : 450-225-4267



Photographie par Akimana Gaucher

Station de l'Aventure

540 chemin du Lac Saint-Louis
450 691-4897
www.stationdelaventure.com

f Station de L'Aventure, Maison de la famille
Activités pour les parents et leurs enfants de 0 à 17 ans

- **18 octobre 2019** : Café-Causerie
« Couronne d'Halloween » - 9h à 11h - gratuit
- **25 octobre 2019** : Sortie à Machin-Chouette
10h à 13h30 – prix selon l'âge
- **25 octobre 2019** : Souper spaghetti & danse familiale
d'Halloween à l'Hôtel de ville de Léry - 17h à 22h
- **7 novembre 2019** : Souper-causerie – St-Hubert de
Châteauguay – 18h
- **8 novembre 2019** : Café-causerie
« Les outils de la colère » 9h à 12h – gratuit
- **15 novembre 2019** : Sortie « Quilles » (à confirmer)
- **18 novembre 2019** : Conférence
« Aider l'enfant anxieux » par Sophie Leroux à
l'hôtel de ville de Léry – 19h30 à 21h30 – gratuit
- **22 novembre 2019** : Sortie au cinéma de Châteauguay –
9h30 à 12h – prix et film à déterminer
- **29 novembre 2019** : Café-causerie
« Scrapbooking Calendrier de l'Avent »
9h à 14h – 20\$/personne
- **6 décembre 2019** : Fête de Noël – 16h à 19h à
l'hôtel de ville de Léry – souper communautaire
- **17 janvier 2020** : Café-causerie « Calendrier familial »
9h à 12h – gratuit
- **24 janvier 2020** : Sortie à l'Aquadôme – 9h30 à 11h30
prix selon l'âge
- **7 février 2020** : Sortie à Equilibrix – 9h30 à 11h30
11\$/participant
- **20 mars 2020** : Sortie à la Cabane à sucre La Branche de
Saint-Isidore – 10h à 13h – prix selon l'âge
- **24 avril 2020** : Café-causerie « Tableau de tâches et/ou
Tableau de motivation » - 9h à 12h – gratuit
- **8 mai 2020** : Café-causerie « Peinture sur porcelaine pour
la fête des mères » - 9h à 11h – prix à déterminer
- **15 mai 2020** : Déjeuner-causerie – 9h à 11h30
(lieu à déterminer)

Les ateliers de Noha, Au Masculin, Césame, Abécédaire,
Délina 1, Délina 2, Délina 3, Langue-âge, Vivre en harmonie,
Notre grosse ma famille, Je relaxe tu relaxes seront offerts
sur demande.

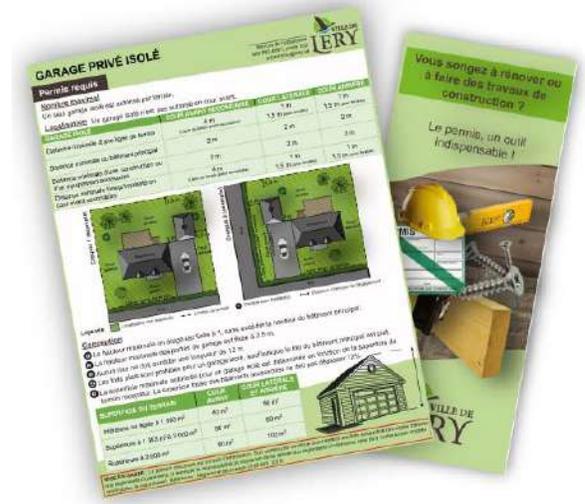
Il est certain que d'autres activités s'ajouteront en cours de
route. Il est donc important de consulter notre site internet
afin d'avoir le calendrier à jour de nos activités.

Vous songez à faire des travaux de construction ou de rénovation ?

Soyez bien informé en consultant nos fiches d'informations
sur la réglementation en vigueur, ainsi que les procédures à
suivre pour effectuer une demande de permis.

Thinking about construction or renovation work?

Be well informed by checking our regulatory information
bulletins and the procedures to apply for a permit.



Embauche d'un nouvel employé

Depuis maintenant six mois, nous avons un nouvel urbaniste
au sein de notre équipe. En effet, nous sommes heureux
d'accueillir M. Oumar Dia, qui saura certainement apporter
beaucoup à la Ville de Léry, grâce à son expertise, son
expérience et son professionnalisme. Nous profitons de
l'occasion pour lui souhaiter la bienvenue parmi nous.

Recherche de bénévoles

Si vous désirez vous impliquer vous aussi lors des
événements ou des activités sportives, nous vous invitons
à communiquer avec la coordonnatrice des loisirs, Chloé
Beaudoin-Lejour au cblejour@lery.ca ou encore par téléphone
au 450-692-6861, poste 230.



Photographie par
Anne-Marie Boulanger

École à Léry

Le 25 juin dernier, la Commission scolaire des Grandes-Seigneuries (CSGDS) a officialisé une annonce que nous attendions avec impatience. En effet, c'est lors d'une visite à l'ancienne école Maria-Goretti que madame Marie-Louise Kerneis, présidente du conseil des commissaires de la CSDGS, madame Kathlyn Morel, directrice générale de la CSDGS et monsieur Éric Allard, commissaire de la circonscription 4 de la CSDGS (Léry et une partie de Châteauguay) et conseiller municipal à Châteauguay ont fait cette annonce, en compagnie de plusieurs de nos élus. Nous avons donc appris que parmi les investissements destinés à la construction ou l'agrandissement d'établissements scolaires, annoncés à la mi-juin par le ministre de l'Éducation, un montant de 2,4 millions de dollars a été dédié pour finaliser les plans et devis de la construction d'une école primaire pour nos jeunes Léryverains!

Le contrat a d'ailleurs été octroyé à une firme externe, afin de réaliser les plans et devis préliminaires de cette école qui sera construit sur la rue des Galets, non loin de la garderie Les apprentis explorateurs. Il est à souligner que la construction de cette école est possible grâce à l'échange de l'édifice Maria-Goretti et le futur terrain de l'école, entre la CSDGS et la Ville de Léry. On se rappelle que Léry avait répondu positivement à l'appel de la CSDGS aux municipalités afin d'obtenir des terrains pour permettre la construction d'écoles.

La CSDGS souhaite que la nouvelle école puisse accueillir 500 enfants de Léry pour la rentrée scolaire de 2021! L'école comptera trois classes de préscolaire 4 ans, trois classes de préscolaire 5 ans ainsi que 18 classes pour les autres niveaux primaires. Elle sera également dotée d'un gymnase, d'une bibliothèque, d'un local spécialisé pour les arts, de locaux pour le service de garde et de bureaux pour le personnel administratif.

« Nous sommes extrêmement contents pour la population et les enfants de Léry et de Châteauguay! », s'est exclamée la présidente du conseil des commissaires de la CSDGS, madame Kerneis. « La CSDGS est très reconnaissante de pouvoir compter sur la collaboration de la municipalité ainsi que sur l'écoute et l'ouverture du ministère qui, nous l'espérons, nous confirmera rapidement les montants d'investissement. Plus vite nous aurons ces renseignements, plus vite les travaux de construction pourront commencer afin que l'école soit fin prête en septembre 2021! », de conclure Mme Kerneis.

A school in Ville de Léry

Last June 25, the Commission scolaire des Grandes-Seigneuries (CSGDS) made an official announcement we'd been looking forward to. While visiting the former Maria-Goretti school, Marie-Louise Kerneis, president of the CSDGS Council of Commissioners, disclosed her news alongside Éric Allard, commissioner of District 4 of the CSDGS (Léry and part of Châteauguay) and municipal councillor for Châteauguay, as well as several other elected officials. We learned that the investments earmarked for the construction or expansion of schools -- announced in mid-June by the department of education -- include \$2.4 million to finalize the plans and specifications for an elementary school for some of our youngest residents!

The contract to draw up the preliminary plans and specs has been awarded to an outside firm. The school will be built on rue des Galets, a short distance from the Les apprentis explorateurs daycare centre. Construction of the school was made possible by a trade between the CSDGS and Ville de Léry involving the Maria-Goretti building and the property where the new school will stand. Recall that Léry had responded favourably to the CSDGS's appeal to municipalities for land on which schools could be built.

The CSDGS expects the new elementary school to accommodate 500 Léry students as of autumn 2021. The building will house three classrooms for age 4 preschool, three for age 5 preschool, and 18 for the remaining grades. It will also have a gymnasium, library, arts and crafts room, a daycare centre and staff offices.

"We are very pleased for area residents and the children of Léry and Châteauguay!" said Ms. Kerneis subsequent to her announcement. "The CSDGS is grateful for the municipality's collaboration and the openness of the Department of Education. We hope to soon have confirmation of the full investment amount. The sooner we know that, the sooner construction work can begin so that the school can be ready by September 2021!"





Photographie par
Lilianne Pronovost

Projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie - Phase II

Voici les dernières nouvelles du projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie - Phase II.

L'étape d'arpentage des rues secondaires, des servitudes ainsi que des droits de passage a été complétée par la firme GBi Experts-conseils vers la fin août. Tel que mentionné dans l'édition printemps-été du Léryverain, cette étape était essentielle afin de déterminer l'emplacement prévu des services et des pompes principales et secondaires sur le territoire. Il nous sera alors possible de déterminer la faisabilité du projet ainsi que les coûts qui y seront reliés.

Une évaluation environnementale de site (Phase I et Phase II) ainsi qu'une étude géotechnique est en cours depuis la fin septembre. Ne soyez donc pas surpris de voir des ingénieurs de la firme FNX-Innov Inc présents sur le territoire à forer le sol des secteurs visés. Cette étape consiste, entre autres, à récolter les données de la structure du sol afin de pouvoir alimenter un devis d'appel d'offres de construction ainsi qu'une demande auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC).

Les travaux de la firme Tetra Tech se poursuivent en ce qui concerne le rehaussement des étangs aérés. Les plus récents travaux visent à réaliser une caractérisation écologique incluant la description d'éventuels milieux humides et hydriques du site d'implantation afin de répondre aux exigences du MELCC. Dès que l'étude et les plans et devis nous seront remis, nous serons en mesure de soumettre une demande auprès du MELCC.

Les discussions et négociations avec les propriétaires bénéficiaires ont relevé que plus de 83 % sont en faveur du financement de la majeure partie de cet agrandissement. Un aussi fort engagement des propriétaires bénéficiaires contribuera grandement à diminuer les coûts pour l'ensemble des contribuables.

Il est important de garder en tête que ces travaux d'envergure peuvent s'échelonner sur plusieurs années et qu'il est dans nos priorités de continuer de vous tenir informés de l'avancement des travaux le plus fidèlement possible.

Sewers and waterworks project with fire protection - Phase II

Here's the latest on the sewers and waterworks project with fire protection – phase II.

The survey phase of secondary roads, easements and rights of way was completed near the end of August by GBi Experts-conseils. As we wrote in the spring-summer issue of Léryverain, that work was crucial to establishing the locations of main and secondary pumps and services in the area. We will now be able to determine the feasibility of the project and its costs.

An environmental assessment of the site (phases I and II) and a geotechnical study have been ongoing since late last September. Don't be surprised if you see FNX-Innov engineers doing some drilling in the target areas. The objectives of this phase include collecting data on the soil structure; that information will be used in a construction tender estimate and an application to the provincial Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) department.

Meanwhile, Tetra Tech continues to focus on raising the aerated ponds. The most recent work entails an environmental assessment with a description of eventual wetlands and water resources at the site to meet MELCC requirements. Once we receive the study, plans and specifications, we will be able to submit an application to MELCC.

Discussions and negotiations with landowners who will benefit from the project reveal that over 83% of them are in favour of having most of the expansion financed. That level of support from landowners will help considerably to reduce the costs to taxpayers.

We must keep in mind that a project of this scope can take several years to complete. We are committed to keeping you informed as accurately as possible as the work progresses.





Cours de yoga

Lors de la session d'automne, la popularité du cours de yoga offert par notre merveilleuse professeure, Mme Linda Gagnon a augmenté de manière assez importante, nous poussant ainsi à offrir une seconde plage horaire. En effet, nous avons offert deux cours les mardis soir, soit un de 18h30 à 19h45 ainsi qu'un autre de 20h à 21h15. Nous sommes donc heureux de vous annoncer que le cours sera de nouveau offert pour la session d'hiver, de janvier à avril, selon les modalités suivantes :

- **Quand :** Tous les mardis, de 18h30 à 19h45 et de 20h à 21h15
- Du 21 janvier au 14 avril (relâche le 3 mars)
- **Où :** À l'hôtel de ville
- **Inscription :** Jusqu'au 17 janvier à l'hôtel de ville
- **Notez** qu'un minimum de 12 participants par cours est nécessaire et que nous acceptons un maximum de 25 participants par cours.
- **Coût :** 65 \$ pour la session

Location de salle

Nous désirons vous rappeler qu'une grande salle est disponible à la location pour vos occasions spéciales. Il s'agit de la salle Adolphe-Leduc, situé à l'hôtel de ville.

Le coût pour la location de cette salle est de 250 \$ pour les résidents de la Ville de Léry et 350 \$ pour les non-résidents.

Pour plus amples renseignements, téléphonez à l'hôtel de ville au 450-692-6861 au poste 208.



Yoga course

The fall yoga course being taught by the wonderful instructor Linda Gagnon has proved to be so popular that we decided to add extra time slots. That means you have the option of attending the class on Tuesdays from 6:30 to 7:45 p.m. or from 8:00 to 9:15 p.m. We are pleased to inform you that these classes will also be available for the winter semester (January to April). See the detailed checklist below.

- **When:** Tuesdays from 6:30 - 7:45 p.m. and 8:00 - 9:15 p.m.
- **Dates:** January 21 to April 14 (spring break March 3)
- **Where:** City Hall
- **Registration:** Until January 17 at City Hall
- **Note:** Minimum of 12 persons and maximum of 25 per course
- **Cost:** \$65 for the semester

Société généalogique de Châteauguay



Cette année, la Société célèbre ses 20 ans, au cours desquels elle s'est agrandie et enrichie.

Grâce à la collaboration de la Ville de Châteauguay, les membres de la Société, (615 s'y sont inscrits au cours de ces 20 ans) ainsi que les non-membres, ont accès à un local bien garni en livres historiques et généalogiques spécifiques, à des ordinateurs équipés de logiciels de recherche, de même qu'à des bénévoles prêts à vous assister dans vos cheminements et recherches, le tout au deuxième étage de la Bibliothèque Raymond Laberge, 25, boulevard Maple, Châteauguay, J6J 3P7.

Avec son historique de conférences aux thèmes diversifiés, la Société a su et sait retenir l'intérêt de ses membres et non-membres. Elle vous invite à fréquenter son local de recherches, à lire son bulletin, publié trois fois l'an, à assister à ses conférences bimensuelles, à vous retrouver au repas de Noël, à participer à sa réunion générale annuelle et, qui sait, à en devenir membre bénévole, mais surtout la SGC vous invite à y côtoyer des personnes qui partagent une même passion.

Bon vingtième et bonnes recherches!



Photographie par Akimana Gaucher

Conférence: Se prendre en charge et vivre avec la maladie de Parkinson

Vous êtes conviés à une conférence gratuite portant sur le Parkinson organisée par l'organisme Déphy-moi signature inc. Le 5 novembre 2019 de 15h30 à 17h à l'Hôtel de Ville de Léry. Les sujets traités seront la prise de médication, l'alimentation et l'activité physique.

Pour mieux connaître DéPhy-moi signature, visitez notre site web au www.dephymoi.wixsite.com/website. Pour vous inscrire à la conférence, contactez-nous au 450-718-8058 ou par courriel au dephymoisignature@gmail.com

www.societegenealogiquedechateauguy.com



Musée d'archéologie
de Roussillon

ARCHEOROUSSILLON.CA

Nouvelle exposition : *Roussillon, récits d'une région*

Le Musée vous présente sa toute nouvelle exposition intitulée Roussillon, récits d'une région. Issue de la collection archéologique, une centaine d'artefacts inédits vous y seront dévoilés pour vous faire découvrir les us et coutumes des anciens habitants de la région.

Dates : Jusqu'au 24 mai 2020

Pour tous les détails : archeoroussillon.ca

Entrée gratuite tout le mois de décembre

Profitez de l'occasion pour découvrir la nouvelle exposition Roussillon, récits d'une région et venir participer à une activité de création en famille pour Noël.

Pour tous les détails : archeoroussillon.ca/activites/



Club des apprentis archéologues

Vos enfants sont passionnés de découvertes et d'aventures? Ils aiment apprendre, expérimenter et fabriquer? Offrez-leur une expérience unique et passionnante en s'initiant à l'archéologie expérimentale, à la manipulation d'outils anciens et à l'analyse d'artefacts.

Dates : tous les samedis, du 14 mars au 2 avril 2020, de 10 h à 11 h 30

Tarif: 90 \$ (taxes en sus) pour les jeunes de 8 à 12 ans

Réservation obligatoire : archeoroussillon.ca/activites/

Fête d'enfants

À la recherche d'une idée originale pour célébrer un anniversaire? Accompagnés d'un animateur d'expérience, le fêté et ses amis pourront partir à la découverte du passé en participant à une fascinante simulation de fouille archéologique. Un atelier créatif permettra aussi aux enfants d'expérimenter un savoir-faire traditionnel, notamment grâce à la poterie et à la création d'objets uniques à l'aide de perles.

Réservation obligatoire : archeoroussillon.ca



Musée d'archéologie
de Roussillon



Activités à venir...

Salon des arts

Ne manquez surtout pas le Salon des Arts de Léry! Une occasion idéale pour dénicher des cadeaux originaux, et passer un agréable moment.

Prenez note qu'en raison de la popularité de notre Salon, nous déménageons cette année au Club de golf Belle Vue, afin de vous offrir plus d'espace ainsi qu'une plus grande variété d'artisans. En effet, cette année, nous accueillerons près de 20 exposants supplémentaires pour un total de près de 50 artistes qui seront prêts à vous présenter leurs œuvres et, ainsi, vous permettre de faire de magnifiques trouvailles. Bijoux, peintures, tricots, savons, meubles, objets fait de matériaux recyclés; ce ne sont que quelques exemples de ce que vous pourrez y trouver...
Au plaisir de vous y voir!



salon des arts de Léry

9 – 10 nov.
10 h à 16 h

Club de golf Belle Vue
880, boul. de Léry, Léry

Concours déco citrouilles

Le samedi, 26 octobre prochain, entre 10h et 11h30 à l'hôtel de ville.

Dans une optique de se plonger dans l'ambiance de l'Halloween, joignez-vous à nous pour décorer, avec votre enfant, une citrouille qui servira à décorer l'hôtel de ville. Nous fournissons une citrouille par enfant ainsi que plusieurs éléments de bricolage, permettant à votre enfant de décorer sa citrouille. Vous êtes également invités à apporter vos propres éléments de bricolage ou vos outils. Trois prix seront offerts aux enfants ayant décoré leur citrouille de la manière la plus originale ou en y fournissant le plus d'effort. Venez partager ce moment avec vos enfants et vos voisins!

Halloween Presqu'île

Encore une fois cette année, le soir de l'Halloween, vous êtes invités à venir sillonner les rues de la Presqu'île pour votre parcours de collecte de bonbons. Pour l'occasion, nous serons présents dans le parc de la Presqu'île Asselin, en compagnie du Club Optimiste et des pompiers de la Ville de Léry afin de remettre des friandises aux enfants. Venez nous voir!

Des conseils pour une Halloween en toute sécurité

Châteauguay, le 16 octobre 2019 – À l'approche de la fête de l'Halloween, le Service de police de Châteauguay tient à rappeler les règles de sécurité aux petits et grands qui sillonneront les rues. Les conducteurs doivent aussi être particulièrement prudents et vigilants en ce jeudi 31 octobre.

- S'assurer d'être visible, porter des vêtements aux couleurs claires avec bandes réfléchissantes.
- Porter des vêtements courts pour éviter de trébucher.
- Se maquiller plutôt que de porter un masque afin de bien voir et bien entendre.
- Utiliser une lampe de poche pour mieux voir et être plus visible.
- Ne parcourir qu'un seul côté de la rue à la fois, en évitant de courir et de traverser inutilement.
- Traverser les rues aux intersections et respecter la signalisation routière.
- Informer ses parents de son trajet et de l'heure de retour prévue.
- Sonner aux portes en groupe ou en compagnie d'un adulte et toujours attendre à l'extérieur des maisons.
- Refuser de s'approcher d'un véhicule ou d'y monter sans la permission de ses parents.
- Vérifiez avec ses parents les friandises reçues pour s'assurer de pouvoir les manger sans danger.

Le jeudi 31 octobre, les policiers du Service de police de Châteauguay effectueront une patrouille accrue dans les secteurs résidentiels. N'hésitez pas à aller les voir! Soyez prudents et ayez beaucoup de plaisir, en toute sécurité!





Activités à venir...

Festivités de Noël

Cette année encore, la Ville prend des airs festifs pour le temps des fêtes et vous propose plusieurs activités amusantes à faire avec les tout-petits.

Concours de décoration de maison

Cette année encore, dans l'esprit de Noël, nous vous invitons à décorer votre maison afin de plonger notre ville dans une atmosphère festive. Vos efforts pourraient être récompensés par l'obtention d'une carte-cadeau chez Canadian Tire, vous permettant ainsi de peaufiner vos décorations pour l'an prochain. Nos juges sillonneront les rues afin de déterminer le gagnant entre le 2 et le 13 décembre. La maison gagnante sera alors couronnée « Maison de Noël 2019 de la Ville de Léry » et sera affichée comme photo de couverture de la page Facebook de la ville durant le temps des fêtes. Nous espérons que vous participerez en grand nombre à cet amusant concours.

Noël des enfants

La Ville de Léry, en collaboration avec le Club Optimiste, a le plaisir de vous inviter à la traditionnelle fête de Noël. Cette fête aura lieu dimanche le 8 décembre, au Club de golf Belle Vue, à partir de 13h. Nous vous réservons une fête agréable pour les petits, avec plusieurs activités amusantes. Des maquillages, des bricolages, de la sculpture de ballons ainsi que des collations seront offerts aux enfants. De plus, le Père Noël sera parmi nous encore cette année, à partir de 14h, et remettra un cadeau à chacun des enfants inscrits et âgés de 0 à 10 ans inclusivement. Notez que les enfants plus âgés sont les bienvenus à la fête, mais ne recevrons pas de cadeau de la part du Père Noël.

L'inscription de votre enfant est **OBLIGATOIRE** et doit être faite d'ici au **mercredi 20 novembre 2019**, en utilisant le coupon réponse inclus dans la Vague du mois de novembre.

Concours dessin Noël

Nous invitons tous les enfants de 14 ans et moins à nous faire parvenir leur plus joli dessin représentant le temps des fêtes. Le gagnant du concours pourrait voir son dessin dans l'une de nos prochaines publications. Vous pouvez nous faire parvenir vos petits chefs-d'œuvre à l'attention de Chloé Beaudoin-Lejour par courriel à evenements@lery.ca ou les apporter en personne à l'hôtel de ville, d'ici au lundi 18 novembre.

Concert de Noël

Le dernier événement de l'année est le concert de Noël, présenté par le Chœur en Fugue. Cette soirée aura lieu le samedi, 14 décembre, à l'Église Notre-Dame-de-Léry, à compter de 19h. Les billets seront en vente à l'hôtel de ville dès le 1er novembre, au coût de 10 \$. Notez que le concert est gratuit pour les enfants de 15 ans et moins.

Tournois de golf glace

Le prochain tournoi de golf sur le lac, organisé par le Club optimiste de Léry, aura lieu le 22 février prochain. Joignez-vous à la centaine de participants et passez une journée des plus agréables sur le lac. En deux ans, cette activité annuelle a permis d'amasser près de 6000 \$ pour les activités parascolaires et l'épanouissement de nos jeunes. Inscrivez-vous à la prochaine édition en écrivant au Club Optimiste sur leur page Facebook.

L'hiver est à nos portes : la prudence et le respect de la réglementation sont de mise

L'arrivée de l'hiver apporte son lot de changements à la conduite d'un véhicule. Pour cette raison, le Service de police de Châteauguay désire rappeler à la population les bons comportements à adopter lors de la saison hivernale.

- Équiper son véhicule de pneus d'hiver conformes et en bon état pour la période comprise entre le 1er décembre et le 15 mars. L'utilisation des pneus à crampons est autorisée du 15 octobre au 1er mai sur les véhicules commerciaux n'excédant pas un poids de 3000 kg, sur les véhicules de promenade ou sur les taxis ;
- Déneiger complètement son véhicule afin d'avoir une bonne vision et une conduite efficace, en conformité avec le Code de la sécurité routière;
- Laissez en tout temps le pare-brise ainsi que les vitres du véhicule libres de toute matière pouvant nuire à la visibilité du conducteur;
- Adapter sa conduite en réduisant sa vitesse et en gardant une distance sécuritaire avec le véhicule devant soi particulièrement lorsque les conditions de visibilité sont insuffisantes, lorsque la chaussée est glissante ou lorsque celle-ci n'est pas entièrement dégagée;
- Reporter un déplacement si les conditions routières sont mauvaises.



Commerce local

Petits Moteurs 4 Saisons

1515 A, boulevard de Léry, Léry (QC) J6N 1C3
Numéro de téléphone : 514-815-1688



C'est en janvier 2016, après avoir caressé ce rêve depuis longtemps qu'Eddy Bradbury a finalement ouvert son atelier de réparation de petits moteurs à essence sur le boulevard Léry. Aidé de sa conjointe José Simoneau, avec qui il partage sa vie depuis plus de 22 ans et de leur fils de 16 ans, Zack, qui vient donner un coup de main en période de grande affluence, on peut dire que l'entreprise est un commerce familial. Après avoir travaillé dans ce domaine durant plus de 10 ans pour une grande marque, Eddy avait le désir d'ouvrir son propre commerce, dans le but de servir la clientèle avec soin, d'offrir un service plus personnalisé et d'éprouver la fierté d'opérer sa propre entreprise. C'est donc un de ses amis de longue date qui lui a proposé un local adjacent au sien pour pouvoir ouvrir son commerce, et c'est à ce moment que l'aventure a débuté.

Que ce soient les scies à chaîne, des tondeuses à gazon, des souffleuses à neige, des véhicules tout-terrain ou des motoneiges, des tracteurs ou de l'équipement plus spécialisé comme une plaque vibrante, une fendeuse à bois ou une génératrice, tous les engins à petits moteurs à essence peuvent passer chez Eddy, que ce soit pour une réparation ou une simple mise au point. Depuis l'ouverture, il offre toujours le même service, mais sa clientèle a augmenté de 35 % en trois ans grâce à son perfectionnisme, à la propreté des lieux ainsi qu'à son service hors pair. Il offre notamment un service de récupération et de livraison qui est très apprécié des clients, qui le recommandent à leur entourage sans hésiter.

Eddy a fait sa place dans le domaine grâce au bouche-à-oreille, mais également grâce à son service personnalisé; plusieurs clients sont par ailleurs particulièrement satisfaits de l'état dans lequel les appareils sortent de son atelier. Afin d'offrir le meilleur service possible à ses clients, le réparateur

chevronné continue de se perfectionner chaque année en suivant régulièrement des cours, des mises à jour et les formations offertes par chacun des différents fournisseurs.

Étant l'un des seuls dans la région à offrir ce type de service, il a maintenant le contrat d'entretien et de réparation avec plusieurs casernes de pompiers, que ce soit à Kahnawake, à Léry ou à Beauharnois. Il va sans dire que ce genre de contrat nécessite des affilages et des entretiens d'urgence, ce qui ne permet pas beaucoup de pauses. De plus, de la fin octobre à la fin mars, ce sont plus de 400 souffleuses qui passent par l'atelier pour une réparation ou une mise au point et presque autant de tondeuses, du mois d'avril au mois d'octobre. Avec une réparation ou mise au point de 15 à 20 tondeuses par jour en période estivale et de 3 à 4 souffleuses par jour en période hivernale, en plus de la vente de pièces et des simples demandes de conseils (environ 75 appels et 35 visites quotidiens en saison hivernale), on peut affirmer que le propriétaire des Petits Moteurs 4 Saisons est très occupé.

Le commerce est en opération du lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30 et le samedi de 9 h à midi. Pour la mise au point complète d'une tondeuse ou d'une scie à chaîne, incluant le changement d'huile et de bougie, un affilage et balançage des couteaux, le nettoyage du réservoir à essence et du carburateur, l'ajustement des câbles et un nettoyage complet de l'appareil, le prix varie entre 80 et 90 \$. Pour les souffleuses ou les véhicules tout-terrain, il est nécessaire de téléphoner afin d'obtenir un estimé des coûts, car la mise au point varie beaucoup selon les besoins. De plus, Eddy se fait un devoir d'honnêteté envers les clients et si votre engin ne vaut pas la peine d'être réparé, il vous en informera avec franchise, son intention première étant d'aider ses clients. C'est ce genre de service qui lui a permis de bâtir sa réputation et qui lui assure un bon contact avec ses clients ainsi que la satisfaction de ces derniers.





Commerce local

514-815-1688

Petits Moteurs 4 Saisons

1515 A, boulevard de Léry, Léry (QC) J6N 1C3
Phone number : 514-815-1688

In January 2016, a long-held dream came true for Eddy Bradbury when he finally started his own business: a small gas engine repair shop on boulevard Léry. With assistance from his wife of 22 years, Josée Simoneau, and their 16-year-old son Zack (who helps out when things get busy), this can rightly be called a family business. After working in the field for more than 10 years at a well-known corporation, Eddy knew he wanted to open his own repair shop to serve customers with care, provide more personal service, and feel the pride of owning his own business. When a long-time friend mentioned a vacant space next to his workplace and suggested Eddy use it to start up his own company, the dream became a reality.

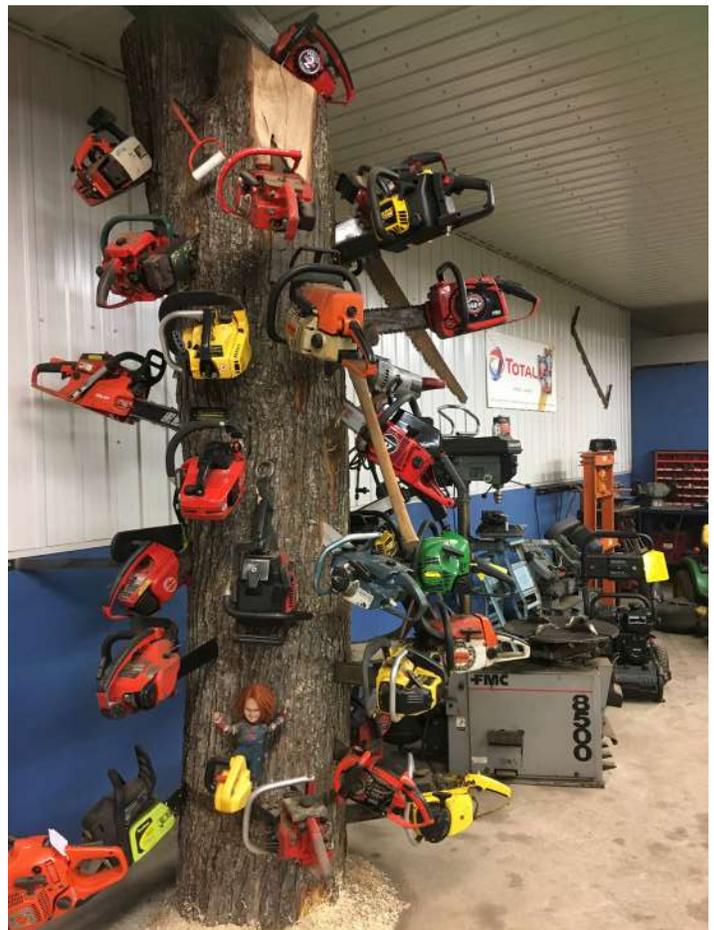
Chainsaws, lawnmowers, snowblowers, all-terrain vehicles and snowmobiles, tractors or more specialized equipment (such as a vibration plate, a log splitter or a generator): whether it needs to be repaired or just a tune-up, if it's a machine or tool with a small gas engine, it's Eddy's domain! Since going into business three years ago, he hasn't changed a thing but his client base has increased by 35%; Eddy attributes this to his perfectionist work ethic, spotless shop, and outstanding service. He also offers a pickup and delivery service that is much appreciated by his customers, who gladly recommend him to others.

Word of mouth may have been instrumental in his success, but the impeccable and personalized service has not gone unnoticed; many customers are especially pleased with the pristine condition of their tools and equipment when they get them back. And, to make sure his service is always a cut above, this experienced repairer keeps his knowledge base up to snuff by taking the training and refresher courses made available by each of his suppliers each year.

As one of the few outfits providing this type of service in the region, Eddy has landed maintenance and repair contracts for several area fire stations, including in Kahnawake, Léry and Beauharnois. It goes without saying that this kind of contract tends to involve lots of emergency sharpening and maintenance, and therefore not very much downtime! From late October to late March, Eddy also sees more than 400 snowblowers come through his workshop for repairs or tune-ups, and almost as many lawnmowers between April and October. With repairs or tune-ups of some 15 to 20 lawnmowers every day in the summer and three to four

snowblowers daily in the winter, not to mention sales of parts and simple requests for advice (about 75 calls and 35 drop-ins during the winter months), it's safe to say that the owner of Petits Moteurs 4 Saisons is a very busy man.

The shop is open Monday through Friday from 9:00AM to 5:30PM and Saturdays from 9:00AM to noon. For a full lawnmower or chainsaw tune-up, including oil change and sparkplug replacement, blade sharpening and balancing, fuel tank and carburetor cleaning, cable adjustment and a complete cleaning of the unit, the price varies between \$80 and \$90. For snowblowers or all-terrain vehicles, it's best to call ahead for an estimate, as a tune-up can vary greatly with needs. Eddy is always honest and up-front with clients; if he thinks your machine is not worth repairing, he will tell you so frankly, because his primary purpose is to help his customers. This is the sort of service that has earned him a fine reputation and led to solid relationships and client satisfaction.



Virage vert

Adoptez-le!

Nous continuons notre mouvement écologique à la Ville de Léry. Voici les nouvelles à ce niveau...

Collecte des matières organiques

Brutus, votre nouveau compagnon organique

La MRC de Roussillon a maintenant mis en place la collecte obligatoire des matières organiques pour l'ensemble des 11 municipalités de son territoire.

Sortez-le!



Depuis le 30 septembre...

Le début de la nouvelle collecte des matières organiques et la modification de la fréquence de collecte de matière résiduelle est débuté depuis la fin du mois de septembre. Prenez de bonnes habitudes en sortant votre Brutus régulièrement! Apprenez-en davantage sur les matières acceptées et découvrez plusieurs trucs et astuces pour prendre soin de votre Brutus sur Roussillon.ca/bacbrun.

Calendrier des collectes de matières organiques

- **Été (avril à novembre)** – Chaque semaine.
- **Hiver (décembre à mars)** – Aux deux semaines.
- **Consultez le calendrier à la dernière page du bulletin pour connaître le détail des collectes.**
- **Fériés** – Les collectes ont lieu même les jours fériés, à l'exception du 25 décembre et du 1er janvier où la collecte est déplacée au samedi précédent ou suivant.

Nourrissez-le!

Matières acceptées

Si vous répondez oui à l'une des trois questions suivantes, vous pouvez déposer la matière dans le bac brun.

1. Est-ce un résidu alimentaire?
2. Est-ce un résidu de jardinage?
3. Est-ce du papier ou du carton souillé par des aliments ayant servi à emballer de la nourriture?

Pour consulter la liste complète de ce qui est accepté et refusé dans le bac brun, consultez le guide pratique reçu avec votre bac brun ou visitez le site Web de la MRC.

Aucun sac de plastique!

Il est interdit de mettre tous les types de plastique, y compris les sacs biodégradables et oxobiodégradables. Seuls les sacs de papier sont acceptés.

Prenez-en soin!

3 façons de disposer de vos matières dans votre bac brun

1. Utilisez des sacs de papier recyclés
2. Emballez (en papillotes) vos matières dans du papier journal
3. Mettez vos matières en vrac, directement dans le bac brun



Changement de la fréquence des collectes des déchets

Avec l'arrivée de Brutus, sortez votre bac de déchets toutes les deux semaines! Comme environ la moitié de votre poubelle ira maintenant dans votre bac brun, vous n'aurez pas à sortir votre bac de déchets aussi souvent. Les dates de vos collectes sont inscrites sur le calendrier que vous avez reçu dans votre trousse de départ du bac brun ou visitez le Roussillon.ca/GMRcalendrier.



Virage vert

Collecte de feuilles

Prenez également note que les feuilles ainsi que les résidus de jardins seront dorénavant ramassés avec la collecte de matières organiques, c'est-à-dire les lundis de collecte. Il vous suffit de déposer les sacs en papier en bordure de la rue, à une distance de deux pieds de votre bac brun et ils seront ramassés en même temps que ce dernier.

NOTEZ QU'IL EST ESSENTIEL DE SORTIR VOTRE BAC BRUN POUR QUE VOS SACS SOIENT RAMASSÉS.



ACCEPTÉES EN TOUT TEMPS

- Les feuilles
- Les résidus de jardin
- Sac de papier brun à côté

60 centimètres
(2 pieds)



Pour plus de détails
ROUSSILLON.CA/BACBRUN
INFO-COLLECTES @ 514 928-5227



N'oubliez pas de bien positionner vos bacs pour les collectes!

- Orientez les roues et la poignée vers votre domicile
- Conservez un dégagement de 60 cm (2 pi.) autour du bac
- Déposez votre bac et vos volumineux avant 7 h le matin de la collecte
- Placez votre bac dans votre stationnement près de la rue (la rue doit être libre d'accès)



Attention! Les collectes des matières recyclables lors des journées fériées de Noël et du Jour de l'an seront déplacées au samedi suivant. Prenez donc note que la collecte des déchets qui devait avoir lieu le 25 décembre sera déplacée au 28 décembre.

COLLECTES REPORTÉES

Toutes les collectes du **25 décembre** et du **1^{er} janvier** seront reportées aux **samedis 28 décembre et 4 janvier**.



LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM

Info-collectes

Communiquez avec l'équipe de la MRC de Roussillon pour toute question sur les collectes et problème avec vos bacs.

514 928-5227

ROUSSILLON.CA/INFOCOLLECTES

infocollectes@mrcroussillon.qc.ca



Virage vert

Comité environnement

Vos élus prennent acte face à l'urgence climatique

À la suite de notre appel à la population, le comité consultatif en environnement est maintenant formé et deux rencontres ont eu lieu depuis. Constitué de sept membres, dont cinq résidents et deux élus, ce comité a pour fonction d'étudier et de soumettre au conseil municipal des avis et des recommandations en matière d'environnement. Il est mandaté par le conseil municipal pour donner des avis et faire des recommandations sur toutes demandes qui lui sont soumises en matière d'environnement et sur tout dossier relatif à la qualité du milieu et à la protection de l'environnement. Conformément à ce mandat, les membres du comité étudient et formulent leurs recommandations au Conseil portant, notamment, sur la protection de l'eau, de l'air, des sols, la conservation des milieux naturels et la gestion des matières résiduelles.

Les membres de ce comité doivent, entre autres, formuler des avis et des recommandations au conseil lorsque de nouveaux projets de développement sont soumis au Comité consultatif en urbanisme (CCU) en veillant notamment :

- Au maintien et à l'amélioration de la qualité de l'environnement;
- À la protection des espaces verts et des arbres;
- Au maintien du corridor vert et bleu, des berges, des plans d'eaux, des rivières et des milieux humides ;

Environmental committee

Your elected officials at work on urgent climate issues

Following our public appeal, the environmental advisory committee has been created and already met twice. Composed of seven members – five residents and two elected representatives – the committee's purpose is to examine environmental opinions and recommendations and submit them to city council. It is mandated by city council to offer opinions and make recommendations regarding all of the requests it receives relating to the environment and all issues relating to environmental quality and protection. In accordance with this mandate, the committee members study and make recommendations on aspects that include water, air and soil protection, conservation of natural areas, and waste management.

The committee members are tasked with, among other things, drafting opinions and recommendations for the council when new development projects are submitted to the Comité consultatif en urbanisme (CCU), with particular attention paid to:

- Maintaining and improving environmental quality;
- Protection of green spaces and trees;
- Maintaining the green and blue corridor, riverbanks, watercourses, rivers and wetlands.

Présence policière dans les écoles : Sensibiliser pour mieux prévenir

Châteauguay le 20 août 2019 - En ce début d'année scolaire, le Service de police de Châteauguay profite de l'occasion pour se rappeler son rôle dans les écoles du secteur.

Depuis 2005, des policiers sont présents dans les écoles primaires et secondaires de la région et agissent comme personnes-ressources en matière de prévention dans les communautaires et d'interventions jeunesse. La présence policière dans les écoles crée un rapprochement avec les jeunes et les différents acteurs scolaires.

Depuis trois ans, les agents sociocommunautaires sont ceux qui visitent les écoles. Lorsque les situations l'exigent, ils sont appuyés par leurs collègues patrouilleurs et enquêteurs. Leur rôle consiste principalement à:

- Établir des relations avec les jeunes
- Faire des présentations sur différents sujets (cybercriminalité, intimidation, conduite responsable (Fêtez sans perdre la tête), violence amoureuse (Projet XOX), Campagne de prévention (Les SEXTOS, c'est de la PORNO!), etc.);
- Établir des relations étroites et durables avec les écoles et les visiter régulièrement
- Identifier les problèmes et les préoccupations qui affectent la vie scolaire (Intimidation, cybercriminalité, violence, etc.);
- Soutenir leurs collègues de travail (agent et enquêteur) lors d'intervention en milieu scolaire ;
- Mettre en place, lorsque nécessaire, des plans d'action ou d'intervention ciblés pour contrer certaines problématiques;
- Informer, soutenir et conseiller les élèves et le personnel scolaire sur des sujets traitant du système de justice et de l'application des lois et règlements.

Ce partenariat avec le milieu scolaire est très important pour la communauté et a permis, au fil des années, de constater son impact positif sur tout le milieu scolaire.



Évènements estivaux

Baseball

La troisième saison de baseball des jeunes s'est terminée le samedi 24 août dernier avec une fête de fin d'année où les jeunes et les parents se sont beaucoup amusés.

La saison a débuté les 3 et 4 juin dernier, avec un total de 60 jeunes inscrits dans la ligue. Tous les lundis et mardis, les petits joueurs de baseball se sont rendus au parc multifonctionnel afin de se lancer la balle et de disputer des parties amicales. En effet, avec la hausse importante d'inscription que connaît notre ligue de baseball jr. Léry, nous avons dû séparer les troupes en six équipes et les parties se sont échelonnées sur deux soirs par semaine.

Lors de la fête de fin d'année, nous avons invité les parents, les grands-parents, les frères et les sœurs à venir participer à une partie familiale où tous étaient invités à participer. Nous avons également servi un diner hot-dogs et avons remis une médaille à chacun des joueurs présents.

Nous désirons aussi remercier les entraîneurs qui se sont beaucoup impliqués auprès des jeunes cette année, ainsi que les parents qui ont également prêté main forte. Éric, Fred, Karl, Martin, Jocelyn, Sandra, Sébastien, Gabriel, Charles, Marc et Éric, la Ville de Léry tient à vous remercier chaleureusement.

Notez que les médailles des joueurs qui n'ont pu se présenter sont toujours à l'hôtel de ville et que vous pouvez les récupérer durant les heures d'ouverture.

La saison de la ligue de balle-molle Léry s'est, pour sa part, terminée le 22 septembre dernier, par une belle journée de tournoi au Parc Multifonctionnel. Soulignons la performance de l'équipe Manuvie, qui leur a valu la première place lors de ce tournoi. Beaucoup de plaisir et un beau soleil étaient au rendez-vous, de même que plusieurs joueurs et beaucoup de partisans heureux d'encourager leurs équipes favorites.



Concerts

La série de trois concerts « Léry sur le lac » s'est déroulée encore une fois cette année, dans l'Église Notre-Dame-de-Léry. Le premier concert, la flûte dans tous ses états, présenté le 9 juin dernier regroupait un groupe de flûtistes qui ont su vous émerveiller grâce à ses mélodies enchanteresses.

C'est lors du concert de chanteurs lyriques, le 18 août, que les cinq chanteurs se sont présentés à vous pour vous offrir un spectacle hors du commun. En effet, vous avez été nombreux à nous transmettre vos bons commentaires sur cet événement et c'est avec un immense plaisir que nous vous annonçons que le premier concert de la série 2020 sera présenté par ces mêmes chanteurs. Si vous y avez assisté, vous savez que c'est à ne pas manquer, et si vous n'avez pas eu la chance d'assister à ce moment merveilleux, nous vous invitons à venir découvrir ces chants d'une grande beauté.

Finalement, la série a pris fin le 29 septembre dernier, avec le quatuor à cordes, nous présentant le concert « Les cordes à trois temps ». Encore une fois, nous avons pu assister à un concert de grande qualité, regroupant quatre violonistes d'expérience ainsi que Marinouk Boisvert, une jeune violoncelliste âgée de seulement 9 ans qui a su en éblouir plus d'un.

Nous vous rappelons que les billets pour ces concerts sont en vente au coût modique de 25\$ ou de trois billets pour 60 \$ et qu'ils seront de retour l'an prochain pour votre plus grand bonheur. Si vous n'avez pas vécu l'expérience encore, nous vous le recommandons fortement; vous serez épatés par le talent de ces artistes.

Camp de jour optimiste

Lors de l'été 2019, ce sont 45 jeunes âgés entre 5 et 12 ans qui étaient inscrits au Camp de jour Optimiste de Léry, où plaisir et rires étaient de la partie. Tous les vendredis, les enfants ont pu profiter d'activités spéciales : diner hot-dog, épluchette de blé d'inde, sortie à Arbraska, aux glissades d'eau à Pointe-Calumet ainsi qu'au Funtropolis. Toutefois, il y a aussi de simples activités comme les mandalas, les jeux de cartes ou encore le soccer qui faisaient partie de leur quotidien. Débordants d'énergie, les jeunes ont, entre autres, pris part à des olympiades, un rallye photo et à la cuisine de gâteaux. De nouvelles amitiés se sont créées et d'autres se sont développées encore davantage. Pour l'été 2020, ce sont des nouvelles activités et de nouveaux projets qui attendront les enfants.





Évènements estivaux

Fête de la famille

Samedi le 18 mai dernier a eu lieu la traditionnelle fête de la famille à la Ville de Léry, organisée par la ville, en collaboration avec la Maison de la famille, Station de l'Aventure et le Club Optimiste de la Ville de Léry.

Nous nous sommes installés au parc George-Rufiange pour réaliser cette fête cette année. Une foule d'activités étaient proposées aux familles de la région, qui ont eu beaucoup de plaisir: Jeux gonflables, soccer bulle, amuseurs publics, maquilleuses, spectacle de musique participatif, poneys, animaux exotiques... plusieurs éléments étaient en place pour rendre cette fête mémorable pour les enfants. En effet, ce sont plus de 700 personnes qui se sont déplacées pour venir profiter des multiples activités sous le beau soleil qui s'est fait attendre cet été.

Les pompiers de la Ville de Léry étaient de la partie comme d'habitude, de même que les policiers de la Ville de Châteauguay, permettant aux jeunes de monter à bord des véhicules d'urgence et de prendre des photos avec les officiers.

Nous désirons remercier les nombreux commanditaires qui ont été plus que généreux encore une fois cette année.



Tournoi de golf

Le 8 juin dernier a eu lieu le 25ième tournoi de golf Georges Rufiange au Club de golf Bellevue de Léry.

Le soleil étant de la partie, ce fut définitivement un énorme succès. En effet, ce sont plus de 120 golfeurs qui sont venus profiter de cette belle journée, ainsi que 160 personnes pour le souper et la soirée.

Le Club Optimiste tient à remercier les conseillers qui ont participé à la belle journée, de même que souligner la participation des trois animateurs de la soirée. Finalement, un énorme merci à tous les bénévoles et les nombreux commanditaires d'avoir participé au succès de cette journée.

Mentionnons que les profits serviront pour le camp de jour optimiste ainsi que pour les activités jeunesse organisées dans la ville.



Collecte de sang

Encore une fois cette année, la Ville de Léry fut l'hôte de la collecte de sang des Léryverains, recevant Héma-Québec pour la troisième année consécutive. Vous vous êtes présentés, citoyens, nous permettant de recueillir nos 60 dons annuels. Nous désirons vous remercier de faire la différence en faisant ce don si important, de même que les généreux bénévoles qui nous ont permis de réaliser cette journée.





Évènements estivaux

Tournois de pêche



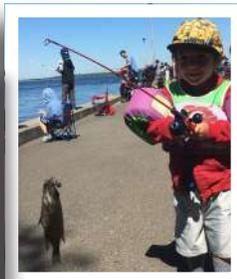
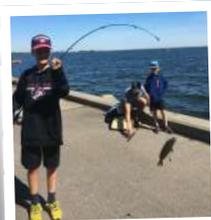
Samedi le 8 juin dernier, avait lieu, sur le quai municipal, le tournoi de pêche annuel des jeunes.

Pour cette deuxième édition, nous avons accueilli plus de 60 jeunes accompagnés de leurs parents et leurs grands-parents. Nous avons finalement eu droit à une journée très ensoleillée pour l'occasion et c'est avec beaucoup de plaisir que les jeunes ont pu pratiquer le sport de la pêche et sortir du lac plus de 60 poissons.

Avec la participation du ministère de la forêt, de la faune et des parcs et dans le cadre du programme pêche en herbe, nous avons pu offrir 30 cannes à pêche ainsi que 30 permis de pêche aux 30 premiers pêcheurs âgés entre 6 et 17 ans qui se sont présentés sur le quai. Les vers étaient également offerts à l'ensemble des participants, de même qu'un petit diner. De plus, deux agents de la faune étaient présents afin de transmettre quelques explications aux jeunes concernant les poissons et leur habitat, les techniques de pêches, la remise à l'eau et les règles de sécurité.

Soulignons la participation de Mathis Aganier St-Once qui a, à lui seul, pêché 11 poissons, ainsi que Mathis Lefrancois qui en a, pour sa part, pêché 7. Au chapitre des plus gros et des plus longs, Yan Van Kessel a épaté la galerie avec son achigan pesant 1.1 livre et mesurant 34 centimètres. La seule barbotte de la journée, pêchée par Camille Fortin mesurait quant à elle 21 centimètres et mérite également d'être soulignée. Finalement, Ludovic Julien, Thomas et Constance Hanley-Marchand ainsi que Samuel Desmarais se sont également mérités des prix pour leurs belles prises.

Merci à tous d'avoir participé.



Rallye de vélo

Reporté au dimanche en raison de la pluie qui tombait le samedi, la deuxième édition du rallye de vélo a regroupé plusieurs petits cyclistes et leurs parents qui ont eu beaucoup de plaisir à longer le chemin du lac Saint-Louis le 15 septembre dernier. Le trajet ayant été rallongé pour les cyclistes les plus expérimentés, les 10 km parcourus ont su satisfaire les petites jambes de notre relève Léryveraine. Alors que ces derniers ont pédalé de l'Église Notre-Dame-de-Léry jusqu'au centre Multifonctionnel Horizon, les plus jeunes ont été invités à s'arrêter au parc de la presqu'île Asselin. C'est à cet endroit que les cyclistes ont dégusté fromages et yogourts avant de reprendre leur chemin et de retourner à l'Église où quatre vélos et quatre casques faisaient l'objet d'un tirage. Nous tenons d'ailleurs à remercier l'entreprise ALI Excavation pour leur généreux don qui nous a permis d'offrir ces si beaux prix aux jeunes.



Épluchette

Par un samedi ensoleillé, quoi que quelque peu frisquet, les Léryverains se sont rendus sur le magnifique site du Club nautique Woodlands afin de prendre part à l'épluchette de blé d'inde annuelle.

Encore une fois cette année, nous avons fait cette soirée sur le thème rock'n roll, avec l'excellent groupe Smokin DeVille. Ils ont, tout comme les années passées, offert une performance extraordinaire, contribuant à faire de cet événement un succès. Avec du maïs délicieux, de la musique entraînante, quelques activités amusantes ici et là, cette journée ensoleillée fut bien amusante, pour les petits comme pour les grands.



Évènements estivaux

Festi-Léry

Samedi, le 6 juillet dernier avait lieu le Festi-Léry, sous le thème de la Jamaïque.

C'est finalement sous un beau soleil que la fête a pris place, malgré les risques d'orages. Une courte averse mêlée d'un doux vent venant du lac a su nous rafraîchir et nous offrir une journée parfaite pour célébrer.

Vous êtes donc plus de 600 à vous être déplacés pour profiter d'un spectacle de musique énergique offert par le merveilleux groupe One Love Project qui a énormément de plaisir à venir jouer pour nous.

Les nombreux jeux pour enfants, la maquilleuse, le caricaturiste et les deux magiciens qui étaient de la partie pour animer la journée ont été très occupés à vous divertir, de même que la troupe Saya percussion qui nous a offert un atelier d'une heure vous permettant de pratiquer différents instruments de percussions, plus le grand plaisir de plusieurs visiteurs.

Vous êtes également nombreux à avoir profité de la piscine et des kayaks qui étaient à la disposition de tous pour toute la durée de la fête. Hot-dogs et pâtés à la jamaïcaine, accompagnés de chips, de popcorn, de gâteau et de barbe à papa ont satisfait les plus gourmands.



Affection touchant les conducteurs qui doivent à tout prix déposer leur(s) enfant(s) le plus près possible de la porte de l'école, peu importe la signalisation en place, au détriment de la sécurité de tous les enfants.

📌 Symptômes

- + Arrêt en zone interdite.
- + Entrave à la circulation.
- + Entrave au débarcadère des autobus scolaires.
- + Stationnement en double.
- + Non-respect des feux intermittents des autobus scolaires.

🚑 Traitement

- + Bien identifier et respecter la signalisation.
- + Suivre les règles du Code de la sécurité routière.
- + Déposer les enfants aux débarcadères désignés.
- + Utiliser les services des brigadières scolaires lorsque possible.
- + Partir à l'heure ou un peu plus tôt.

👉 Prévention

- + Laissez la priorité aux enfants et aux autobus scolaires.
- + Faites descendre les enfants du véhicule du côté du trottoir.
- + Soyez courtois et patient pour prévenir les accidents.
- + Faites aussi de la sécurité publique votre responsabilité.





Évènements estivaux

Les jardins de la Ville de Léry

Encore une fois cet été, vous êtes nombreux à avoir pris soin de votre jardin et de votre terrain, ce qui contribue grandement à l'embellissement de notre ville. Plusieurs d'entre vous avez d'ailleurs reçu une jolie pancarte ainsi qu'un petit cadeau à la fin août, afin de souligner vos efforts. Voici quelques-uns des plus jolis terrains.



Exposition de voitures anciennes

Un chaud soleil s'est installé dans le ciel de la Ville de Léry, le 23 septembre dernier lors du dernier événement de la saison estivale. Sous cette belle température, nous avons pu admirer plus de 200 voitures qui sont venues de partout au Québec pour participer à notre exposition annuelle de voitures. Les amateurs de voitures anciennes et modifiées ont été gâtés, car plusieurs bolides rares et inusités étaient au rendez-vous, ce qui fait de notre exposition locale, un rendez-vous de choix dans le monde automobile.



Souper Blanc



souper en Blanc



Souper en blanc

Le nouvel événement de l'année à la Ville de Léry était présenté le 17 août dernier, sur le quai municipal. Tout de blanc vêtus, les citoyens se sont regroupés sous les chapiteaux installés pour l'occasion sur l'un des endroits le plus enchanteurs de la ville afin de partager un bon repas, au son du merveilleux trio jazz Blue Velvet.

L'ambiance feutrée et le doux coucher de soleil auquel nous avons eu droit lors de cette soirée a offert aux participants une soirée unique et mémorable. Nous espérons que vous avez passé un agréable moment et nous espérons vous revoir l'an prochain lors de la deuxième édition de ce souper en blanc.



Souper Blanc





Bon à savoir

Photographie par
Lilianne Pronovost

Collecte de feuilles

Le service de collecte de feuilles est maintenant offert par la MRC Roussillon et s'effectue tous les lundis (en saison) lors de la collecte des matières organiques. Ce service est offert depuis le 30 septembre et se poursuivra, toutes les semaines, jusqu'au mois de décembre. Nous vous rappelons que seuls les sacs biodégradables en papier seront ramassés. La Ville de Léry donne 10 sacs gratuits par résidence (disponibles à l'hôtel de ville seulement). Les résidents qui désirent des sacs additionnels peuvent s'en procurer à l'hôtel de ville, au coût de 5 \$ pour 10 sacs.

Abris temporaires (abris d'autos d'hiver)

Les abris temporaires sont autorisés du 15 octobre au 15 avril de l'année suivante. Aucun certificat d'autorisation n'est exigé pour ces installations temporaires.

Stationnement de nuit

Il est interdit de stationner la nuit dans les rues de la municipalité entre 1h et 7h, et ce, du 1er novembre au 1er avril.

Dépôt de neige dans les rues

Il est interdit de déposer ou de faire déposer sur un trottoir, une rue, un parc ou un terrain appartenant à la municipalité, de la neige ou de la glace provenant d'une résidence privée.

Clôtures à neige

Les clôtures à neige sont autorisées du 15 octobre au 30 avril de l'année suivante. Sont interdits les pierres, poteaux indicateurs ou tout autre objet pouvant nuire au déneigement des rues.

Dommages aux clôtures, etc.

Si une plainte parvient à la municipalité concernant un bris de clôture causé par l'entrepreneur en déneigement, la municipalité exigera du plaignant qu'il dépose un certificat de localisation de sa propriété. **Sans cette preuve, la plainte sera irrecevable.** De plus, si vous constatez des dommages à votre gazon ou autre causés par l'entrepreneur en déneigement, veuillez nous en aviser.

Collecte spéciale - Sapins de Noël

La collecte des sapins de Noël s'effectuera du 6 au 17 janvier 2020, à l'exception des samedis et dimanches. Votre sapin doit être dépouillé de toutes décorations. Si vous manquez la collecte, vous pouvez toujours disposer de votre arbre à l'écocentre de Beauharnois. Notez qu'aucun sapin ne sera ramassé à la collecte des déchets ou des matières organiques.

Surplus de Carton -- Collecte spéciale le vendredi 10 janvier 2020

- Placer le carton à deux pieds du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte robotisée.
- Ne pas les attacher ou les ficeler.
- Carton seulement : retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes.
- Défaire les boîtes trop volumineuses et éviter les charges trop lourdes ; par exemple : ne pas remplir une boîte de frigo de retailles de carton.
- Pour que vos boîtes soient ramassées, assurez-vous de mettre le tout en bordure de rue avant 7 h le matin de la collecte.

Lumières de rues

Si vous remarquez qu'une lumière de rue est brûlée, toujours allumée ou intermittente, s.v.p. veuillez nous en aviser en téléphonant au 450-692-6861 poste 208. Un électricien est mandaté pour effectuer les réparations environ quatre à cinq fois par année.

Pannes de courant

Si votre service est interrompu ou si vous voyez un poteau brisé, un arbre tombé, ou tout autre problème pouvant affecter le service d'électricité, vous devez communiquer directement avec le service à la clientèle d'Hydro-Québec au 1 800-790-2424. Lors de l'appel, ils vous informeront du délai approximatif avant le rétablissement du service. Il est inutile de téléphoner à l'hôtel de ville car nous n'avons aucune information concernant les délais et raisons des pannes de courant. Pour plus d'informations, consultez le site web d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com

Chiens - Ville de Léry

La Ville de Léry **exige** que tous les chiens soient enregistrés et vous devez obtenir une licence à cet effet. La licence pour votre chien coûte 5 \$ et est valide pour la durée de vie de l'animal. Vous pouvez obtenir la licence à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.

Il faut se rappeler que :

- Il est interdit de garder plus de deux chiens sur un terrain ou dans une unité de logement.
- Il est interdit de laisser aboyer un chien.
- Tout chien doit être maintenu en laisse lors de ses balades.
- Vous devez garder votre chien sur votre propriété et de manière à ce qu'il ne puisse en sortir ni errer dans les rues.
- Pour toute plainte, vous devez contacter le service de



Bon à savoir / Good to know

Photographie par
Anne-Marie Boulanger

police au 450-698-1331.

Lorsque vous prenez une marche avec votre chien, n'oubliez pas d'utiliser les poubelles spéciales pour disposer des matières fécales de votre fidèle compagnon.

Politique pour le remboursement des services de loisirs

La politique de remboursement pour les services de loisirs est offerte aux jeunes résidents de la Ville de Léry âgés de 0 à 17 ans inclusivement. La Ville de Léry autorise le remboursement d'un montant maximal de 200 \$ par enfant, par année civile. Une demande de remboursement rétroactive ne peut être déposée que pour une (1) année (calendrier) antérieure. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Les frais de bibliothèque sont couverts pour les personnes âgées

Si vous êtes un résident de la Ville de Léry âgé de 65 ans et plus et utilisez les services d'une bibliothèque, vous êtes admissible à un remboursement de vos frais jusqu'à un montant de 65 \$ par année. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons qu'un permis ou un certificat d'autorisation est nécessaire **avant** d'effectuer les travaux suivants :

- Construction, transformation, agrandissement d'un bâtiment principal
- Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire
- Réparations (toiture, changement de portes et de fenêtres, etc.)
- Balcon, galerie, perron, patio, véranda
- Garage isolé, attenant, incorporé
- Remise
- Clôture et muret
- Remblai et déblai
- Piscine creusée, hors terre, démontable
- Abattage d'arbres
- Installation sanitaire
- Ouvrage de captage des eaux
- Lotissement
- Quai

La liste des travaux nécessitant un permis ou un certificat d'autorisation n'est pas exhaustive. Veuillez vous assurer que le projet que vous désirez entreprendre ne nécessite pas d'autorisation avant de débiter les travaux. Vous pouvez vous référer au Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454 disponible sur le site Internet de la Ville ou vous renseigner auprès du Service de l'urbanisme.

Pour obtenir un permis ou un certificat d'autorisation, il est très important de **compléter et signer** le formulaire de demande de permis adéquat, selon le type de travaux que vous désirez entreprendre. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville ou sur le site Internet de la Ville au www.lery.ca. Vous pouvez également en faire la demande par courriel à l'adresse suivante : urbanisme@lery.ca. Toutes les informations et documents demandés dans ce formulaire sont essentiels pour l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Veillez prévoir un délai minimal de **30 jours** pour l'étude du dossier, et ce, à partir du dépôt de la demande ou des compléments d'information. De plus, avec l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme, certains types de travaux peuvent nécessiter un délai supplémentaire avant l'émission du permis ou du certificat d'autorisation. Par exemple, en vertu du Règlement de PIIA numéro 2016-455, les travaux de rénovation ou de construction neuve exécutés sur les propriétés situées dans certains secteurs du territoire de la Ville doivent faire l'objet d'une analyse effectuée par le Comité consultatif d'urbanisme et doivent être approuvés par le Conseil municipal.

Les demandes sont traitées par ordre d'arrivée et non selon leur nature.

Pour toutes demandes d'informations, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme par courriel à : urbanisme@lery.ca ou par téléphone au : 450 692-6861, poste 202.

Disposition des résidus domestiques dangereux

Lorsque vous apportez vos résidus domestiques dangereux, s'il vous plaît apporter une pièce d'identité avec photo qui comprend votre adresse.

Écocentre Beauharnois, 50, chemin des Hauts-Fourneaux, 450 225-0650

<http://ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/>
Horaire 9 septembre 2019 au 13 mai 2020

Tous les jeudis, vendredis et samedis de 8h à 15h45
FERMÉ LORS DES JOURS FÉRIÉS.

Recyclage

Piles usagées - Elles peuvent être déposées dans les boîtes de collecte spéciale situées à l'extérieur de l'entrée principale de l'hôtel de ville.

Produits électroniques - Vous pouvez disposer de vos produits électroniques en les déposant à côté du conteneur situé à l'arrière de l'hôtel-de-ville.



Photographie par
Liliane Provonost

Good to know

Don de vêtements - Vous pouvez disposer vos vêtements dans le bac situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

Ligne info confidentielle

La police aimerait vous rappeler que :

Le système de messagerie vocale confidentielle vous permet de signaler une situation que vous croyez être suspecte, mais qui ne nécessite pas une intervention immédiate (c'est ce que le 9-1-1 est). Si vous avez des informations qui pourraient aider la police dans une enquête, s'il-vous-plaît laisser les détails sur la ligne info confidentielle au 450 698-3229 ou par courriel au : ic@police.chateauguay.ca

Seasonal leaf collection

A fall leaf collection service is now being offered by MRC Roussillon. Pickup is every Monday (in season) at the same time as household organic waste. The service started on September 30 and will continue weekly until December. We remind you that only biodegradable paper bags will be picked up. Ville de Léry delivers 10 free bags per residential address (available only from City Hall). Residents who want extra bags may acquire them at City Hall at a cost of \$5 for 10 bags.

Temporary shelters (winter car shelters)

Temporary winter shelters are permitted from October 15 until April 15 the following year. No official authorization is required to install a temporary shelter on your property.

Overnight parking

Overnight parking on city streets is prohibited from 1:00AM to 7:00AM between November 1 and April 1 the following year.

No snow deposits on city streets

It is prohibited to deposit snow or ice from a private residence on any sidewalk, street, park or city property.

Snow fences

Snow fences are permitted from October 15 until April 30 the following year. Stones, signposts and all other objects that might obstruct snow removal on city streets are prohibited.

Damage to fencing, etc.

Any complaint received by the city regarding damage to a private fence caused by a snow removal contractor must be accompanied by a certificate of location obtained by the property owner. **Without that supporting document, the complaint will be considered invalid.** Please also report any damage by a contractor to your lawn or other part of your property.

Special collection – Christmas trees

Christmas tree collection will be done from January 6 to 17, 2020, Monday through Friday only. All discarded trees must be free of decorations. If you miss the collection, you can bring your tree to the Beauharnois eco-centre.

Please note that Christmas trees will not be picked up during pickup of regular household waste or organic materials.

Excess cardboard – Special collection Friday, January 10, 2010

- Place cardboard two feet from the recycling bin so that it doesn't obstruct the robotic garbage collection system.
- Do not fasten or tie boxes together.
- Cardboard only: remove all plastic and Styrofoam
- Break down very large boxes and avoid making heavy loads; e.g. do not fill a refrigerator box with cardboard.
- If you want your boxes to be picked up, be sure to put them by the curb before 7:00 a.m. the morning of the collection.

Street lights

If you notice a street light that is burned out, always lit or flickering, please notify us by calling 450-692-6861, ext. 208. The city tasks an electrician with making repairs four to five times per year.

Power failures

In the event of a power failure, or if you see a damaged electrical pole, a fallen tree or any other problem that could affect electricity service, you should call Hydro-Québec's customer service department directly at 1 800-790-2424. They will give you an estimate of the time it will take for service to be restored. There is no point in calling City Hall because we will have no information on the reasons for power outages or how long it could take to resolve them. For details, visit Hydro-Québec's website at www.hydroquebec.com

Dogs – Ville de Léry

Ville de Léry **requires** all dogs to be registered and all owners to purchase a license. A dog license costs \$5 and is valid for the animal's lifetime. You may obtain one at City Hall during regular office hours.

Keep in mind that:

- Each household or property is permitted a maximum of two (2) dogs;
- It is prohibited to allow a dog to bark incessantly;
- All dogs must be leashed when out on walks;
- Your dog must be kept securely on your property and prevented from getting loose and wandering in the streets.



Good to know

To make a complaint, call the police station at 450-698-1331.

When you walk your dog, don't forget to dispose of your canine companion's poop in the specially marked garbage cans.

Recreational services refund policy

The refund policy governing recreational services applies to all young residents of Léry between the ages of 0 and 17. Ville de Léry authorizes a maximum refund of \$200 per child per calendar year. A retroactive refund application will not go back further than one (1) calendar year. The refund application form is available at City Hall.

Library fees refunded for seniors

If you are a resident of Ville de Léry, are age 65 or over, and use a library, you are eligible for a refund of up to \$65 per year in library fees. The refund application form is available at City Hall.

Permits and certificates of approval

A reminder that a permit or certificate of approval is required **before** doing any of the following:

- Construction, transformation or expansion of a main building
- Demolition of a main or secondary building
- Repairs (roof, new windows and doors, etc.)
- Balcony, porch, stoop
- Patio or deck
- Verandah
- Stand-alone, attached or integrated garage
- Shed
- Fence or retaining wall
- Filling and excavation work
- Pool: inground, above ground, removable
- Tree cutting
- Sanitary facility
- Water catchment structure
- Sub-division
- Dock

The above list of works requiring a permit or certificate of approval is not exhaustive. Please check ahead to make sure that plans for your property do not require any prior authorization. See the Ville de Léry municipal regulations online, specifically Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454, or check with the local urban planning department.

To obtain a permit or certificate of approval, it is important that you **complete and sign** the application for permit that is appropriate for the type of work you are planning. Forms

are available from City Hall or the city's website at www.lery.ca. You may also apply by email at urbanisme@lery.ca. All information and documents indicated on the application form are required for issuance of a permit or certificate of approval.

Application processing time is a minimum of 30 days from the time the application or additional information is received. Furthermore, with the entry into force of new urban planning regulations, some types of work may require a longer period of study before a permit or certificate of approval can be issued. For example, in accordance with PIAA regulation #2016-455, renovation or new construction works done on properties located within certain sectors of the city must be examined by the city's urban planning advisory committee and approved by city council. Applications will be processed on a first-come, first-served basis, and not by the type of work.

For all requests for information, contact the city's urban planning department by email at urbanisme@lery.ca or by telephone at 450-692-6861, extension 202.

Disposal of household hazardous waste

When disposing of hazardous waste at the eco-centre, please bring photo identification with proof of residence.

Écocentre Beauharnois, 50 chemin des Hauts-Fourneaux, 450-225-0650

<http://ville.beauharnois.qc.ca/ecocentre/>

Opening hours

Monday to Thursday: 8:30AM to 4:30PM (closed from 12:00 to 1:00PM)

Friday: 8:30AM to 12:00PM

Saturday: 8:00AM to 1:00PM

CLOSED ON STATUTORY HOLIDAYS

Recycling

Used batteries: Can be dropped off at the special collection boxes outside the front entrance of City Hall.

Electronic devices: Can be dropped off next to the container behind City Hall.

Clothing donations: Can be dropped off at the bin behind City Hall.

Confidential hotline

The police would like to remind you that:

The confidential voice mail system allows you to report a situation that you think is suspicious but does not warrant immediate intervention (in those cases, use 9-1-1 instead). If you have information that could assist police in an investigation, please leave the details on the confidential hotline at 450-698-3229 or send them by email to ic@police.chateauguay.ca

Novembre 2019 November

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

Décembre 2019 December

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

Janvier 2020 January

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

Matières organiques, feuilles et résidus de jardin

Tous les lundis. Un lundi sur deux du 25 novembre au 30 mars
Organic materials, leaves and garden waste
 Every Monday. Every second Monday from November 25th until March 30th

Ordures ménagères et objets lourds

Un mercredi sur deux
Garbage and heavy objects
 Every second Wednesday

Recyclage

Tous les vendredis
Recycling
 Every Friday

Collecte de branches

Le 1^{er} et le 3^e mardi de chaque mois du 5 mai au 3 novembre
Branch collection
 1st and 3rd Tuesday of each month from May 5th to November 3rd

Ventes des garage

6 et 7 juin
 5, 6 et 7 septembre
Garage Sales
 June 6th and 7th
 September 5th, 6th and 7th

Séances du Conseil

Le 2^e lundi de chaque mois (sauf octobre (2^e mardi))
Council meeting
 Every 2nd Monday of each month (except 2nd Tuesday of October)

Février 2020 February

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |

Mars 2020 March

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

Avril 2020 April

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |

Mai 2020 May

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

Juin 2020 June

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

Juillet 2020 July

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

Août 2020 August

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |

Septembre 2020 September

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |

Octobre 2020 October

| D | L | M | M | J | V | S |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères, les matières organiques et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé, ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au **514-928-5227** et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Waste Management: If your garbage is not picked up, a recycling bin not emptied, or you want to report a broken bin, there is one number to call for all complaints. Please call the Info-Collect Hotline at **514-928-5227**. You will be asked for your name, your phone number, street address and town.